

## Chaplains' Spanish

( Voice 1 : guy – JD, Voice 2 : gal –Cristina Barajas )

### Voice 1 : Chaplains' Spanish

	English	Spanish
Voice 1 : Greetings		
	Voice 1 : Good morning	Buenos días
	Voice 2 : Good afternoon	Buenas tardes
	Voice 1 : Good evening	Buenas noches
	Voice 2 : Good Bye	Adiós

### Voice 1 : Conversation 1

Voice 2 :	<b>I'm Chaplain Maria</b>	<b>Yo soy la capellán María</b>
	<b>Here is a book of prayers</b>	<b>Aquí está el libro de oraciones</b>
	<b>From the hospital</b>	<b>del hospital</b>

Voice 1 :	<b>Thank you</b>	<b>Gracias</b>
-----------	------------------	----------------

Voice 2 :	<b>You're welcome</b>	<b>de nada</b>
-----------	-----------------------	----------------

Voice 2 :	<b>Does your Church know that you are here</b>	<b>¿Sabe la iglesia que estás aquí?</b>
	<i>Comment : Better : “¿tu iglesia sabe que estás aquí?” or</i>	
	<i>“¿Su iglesia sabe que Ustedes está aquí?” would be more appropriate</i>	

Voice 1 :	<b>No</b>	<b>no</b>
-----------	-----------	-----------

Voice 2 :	<b>Would you like us to let your Church know that you are in Hospital?</b>	
	<i>Comment : Better : “¿Quisiera Ud. que informáramos a su iglesia de que Ud. está en el hospital?”</i>	
	<b>¿Que ace la Iglesia que estas en la Hospital?</b>	

Voice 1 :	<b>Yes</b>	<b>Si</b>
-----------	------------	-----------

Voice 2 :	<b>Which Church is it ?</b>	<b>¿Cuál iglesia es ?</b>
-----------	-----------------------------	---------------------------

### Voice 1 : Churches

Voice 1 :	<b>Catholic – Our Lady of Guadalupe</b>	<b>Católica - Guadalupe</b>
Voice 2 :	<b>Saint Helen's</b>	<b>Santa Elena</b>
Voice 1 :	<b>Baptist</b>	<b>Bautista</b>
Voice 2 :	<b>Methodist</b>	<b>metodista</b>
Voice 1 :	<b>Pentecostal</b>	<b>apostólica</b>
Voice 2 :	<b>Jehovah's Witness</b>	<b>Testigos de Jehovah</b>

**Voice 1 : Conversation 2 - Mothers and Babies**

**Mamas y bebés**

**Voice 1 :**  
**I'm Chaplain Jesus**  
**Here is a book of prayers**  
**From the hospital**

**Yo soy el capellán Jesús**  
**Aquí está el libro de oraciones**  
**del hospital**

**Voice 2 :**  
**Thank you**

**Gracias**

**Voice 1 :**  
**You're welcome**

**de nada**

**Voice 1 :**  
**Has the baby arrived yet ?**

**¿Duviste el bebé?**

*Comment : Better : "¿Ya llegó el bebé?"*

**Voice 2 :**  
**Yes, he's in the Nursery**

**Sí, está en la guardería**

**No, she's not due till next week** **No ella no esta expectando a próxima semana**

*Comment : Better : "No, se espera que nazca la semana que entra."*

**No, he's not due till next month**

**No el no estas expectando a próxima mes.**

*Comment : Better : "No, debe nacer el próximo mes."*

**Voice 1 :**  
**When is the baby due ?**

**¿Quando estas expectando el bebe?**

*Comment : Better : "¿Cuándo debe nacer el bebé?"*

**Voice 1 :**  
**Is it a boy or a girl?**

**¿Es niño o niña?**

**Voice 2 :**  
**A boy - a son**

**niño - hijo**

**A girl - a daughter**

**niña - hija**

**Voice 1 :**  
**Have you chosen a name for him ?**

**¿Que es el nombre para el?**

**For her**

**para ella?**

*Comment : Better "¿Ya le pusieron nombre (a él)?" ¿a ella?*

**What is his name**

**¿Cuál es su nombre?**

*At this point the recorded voice does not follow the script exactly*

**God bless Maria, and her mother** **Dios te bendiga María y su mama**

*Comment : Better : "Que Dios les bendiga a María y a su mamá"*

**God bless José and mama and papa** **Dios te bedigo José y mama y papa**

**God bless you**

**Dios to bedigo**

*Comment : Better : "Que Dios le bendiga"*

**Voice 2 :**  
**Months of the Year**

**Los meses del año**

**January**

**enero**

**Voice 1 :**  
**February**

**febrero**

**Voice 2 :**  
**March**

**marzo**

**Voice 1 :**  
**April**

**abril**

**Voice 2 :**  
**May**

**mayo**

**Voice 1 :**  
**June**

**junio**

**Voice 2 :**  
**July**

**julio**

**Voice 1 :**  
**August**

**agosto**

**Voice 2 :**  
**September**

**septiembre**

**Voice 1 :**  
**October**

**octubre**

**Voice 2 :**  
**November**

**noviembre**

**Voice 1 :**  
**December**

**diciembre**

**Voice 2 :**  
**Days of the Week**

**Los días de la semana**

**Monday**

**lunes**

**Voice 1 :**  
**Tuesday**

**martes**

**Voice 2 :**  
**Wednesday**

**miércoles**

**Voice 1 :**  
**Thursday**

**jueves**

**Voice 2 :**  
**Friday**

**viernes**

**Voice 1 :**  
**Saturday**

**sábado**

**Voice 2 :**  
**Sunday**

**domingo**